

Géza Bodolay

The 'Don Quixotes' of theatre – Moliere, Bulgakov & co.

This Thesis – in the spirit of Lautreamont so determining to the past century – is compiled of three topics, seemingly heterogeneous:

- a philological paper on the first period of Bulgakov's playwriting ('til 1931)
- a literary translation of Adam and Eve, a play that was considered Bulgakov's best in this period. This translation is distinctly different from the official Hungarian edition, Which reminds us that translations often play a leading role in interpreting texts on stage;
- finally the paper contains the Hungarian version of a play in verse by David Hirson, a contemporary American playwright, thus a new publishing of an extraordinary drama. Outside the English-speaking world, La Bête has been first interpreted in Hungarian: a comedy of the millennium, set in the pseudo-seventeenth century.

Moliere, Bulgakov, Hirson and the writer of this thesis have a lot in common regarding their course of life – that may well be concluded from eighteen years of directing. That is the dialogue referred to by this work, through the 'impression' of predeceasing genii. Its irony and sarcasm won't spare its own subject (or the writer himself), but that might be excused on account of these same predecessors called forth.